

DU
28
OCTOBRE
2023

**Festival
Cultuel
des Hauts
de l'Ouest**
**Dann
Kèr
Lé O**

AU
16
DÉCEMBRE
2023

GRATUIT

1^{RE}
ÉDITION

LA CHALOUPÉ
SAM. 28 OCT.

DOS-D'ÂNE
JEU. 6 DÉC.
SAM. 9 DÉC.

TAN ROUGE
SAM. 25 NOV.

TROIS-BASSINS
SAM. 4 NOV.
DIM. 5 NOV.

MAFATE, LA NOUVELLE
SAM. 16 DÉC.

Le mot du Président

Ce festival *Dann Kèr Lé O* est une première pour le Territoire de l'Ouest. Elle exprime toute notre ambition d'être un territoire d'excellence culturelle, et concourt à la mise en valeur des Hauts de l'Ouest.

Ce festival itinérant allant de La Chaloupe Saint-Leu jusqu'à Dos d'Âne en passant par Trois-Bassins, Tan Rouge, et Mafate participe d'une part à amener la culture dans les parties hautes, et d'autre part à développer une offre culturelle diversifiée et de proximité ouverte au plus grand nombre. C'était un engagement fort de mon mandat et je suis fier d'en voir aujourd'hui la concrétisation.

Bienvenue et longue vie au festival *Dann Kèr Lé O* !

Emmanuel Séraphin,
Président du Territoire de l'Ouest

Le mot du Séchoir

Par Lé O

C'est notre diagonale à nous, de traverser les Hauts de l'Ouest en y posant une scène sur une pelouse ou sur un terrain de sport. Pas le parcours de la flamme olympique, mais presque : un flambeau qu'on allumera le 28 octobre à La Chaloupe et qui, jusqu'au 16 décembre à Mafate, promenant sa lumière, ses rêves et sa joie, tracera un sentier sinueux et inédit.

Alé di partou marmay ! Nou sa tras dann rédiyon lé O. La Chaloupe, Trois-Bassins, Tan Rouge, Dos d'Âne, La Nouvelle... Bann zartis, matos, dékor lé paré ! Na tout sak i fo pour ral spektak partou ! Vyin sanm nou, antrèn aou bat la min ! Manzé pou lo kèr i klèr, i sof, i flann... dann somin, dann lo zié, dan lo kèr. Sa la pa in zoli zafèr sa ?

Gilles Cailleau
& lékip Séchoir

C'EST PARTI !!!

LA CHALOUPÉ SAMEDI 28 OCTOBRE

15h30 **Ouverture**



Ouverture : Coutrasabé Pou Lé O

PADMAVATY LATSHMY
Festival *Dann Kèr Lé O* i pé komansé ! Klashèt, sari, lodèr lansan, la kouler èk la zoi. Sé in group La Saloup minm i alimè promyé fanal.

Quoi de plus naturel, pour ouvrir ce festival en beauté, que de proposer à l'association chaloupéenne Padmavaty Latshmy et à 18 de ses danseuses de nous plonger dans l'univers de la danse indienne. Un moment généreux, joyeux, coloré. Comme un mantra précieux pour porter chance à cette 1^{re} édition de *Dann Kèr Lé O*.

Chorégraphie : Sylvain Goursaye et Octave Maillot / Danseuses : Lyliana Titar, Shaina Goursaye, Chanel Araye, Maëlle Kodarbox, Shiley Nominzo, Maya Lenclume, Samira et Elena Hodji, Malissa et Evelynne Payet, Miya Cocotier, Paola Léar, Anjali Le Sénéchal, Shaina Merlo, Ishika Anilba, Maëline Tristes, Aëlie Coutin et Angélie Vincent

16h00 **Ma vie sans bal**



Ma vie sans bal

DANSES EN L'R
Akoz dansé ? Akoz pa ? Konm mi lé, konm mi yinn, kinm mwin lé pa paré. Inn plass nèv i rouv, pou gard zarlor la danss innot manir. Pou kap lo tan la danss innot fason. Détaq modèl, gard ziss lo moun.

Tous les corps peuvent danser ! quelle que soit leur taille, leur agilité... on peut même danser sans ses jambes, c'est vous dire ! Et c'est toute la beauté de ce spectacle émouvant et provocant, où le handicap se montre de façon légère et décomplexée. On rit parfois, on sourit tout le temps, et on découvre une autre liberté.

Distribution : Texte et chorégraphie : Eric Languet / Interprètes : Wilson Payet et Eric Languet / Mise en scène : Nicolas Girvan

**DANSE
INTEGRANTE**

30 MIN

A PARTIR
DE 8 ANS

16h45 **Brice Lié**



Brice Lié

Dos d'Âne son fièf, kasaz lé kui son bor ! Épisà dann tousa, kan li koz dési li, son fami, son travay, bann traka koméla... nou ri a li, nou ri sanm li, nou ri anou osi ! La minm nou di... Brice Lié na in gouss !

Après son 1^{er} solo "Come from Dos d'Âne", Brice Lié, étoile montante de l'humour rényoné, nous raconte sa paternité (c'est compliqué), sa relation avec sa famille (c'est jamais simple), son métier (dur dur !), sa vision de la société (c'est pas logique). C'est généreux, c'est frais, on se reconnaît, une belle tranche de bonne humeur !

Distribution : Auteur-interprète : Brice Lié / Mise en scène : Lysiane Alcalapa

HUMOUR

45 MIN

TOUT
PUBLIC

17h30 **Inauguration du festival**

18h30 **Christine Salem**



Mersi - Christine Salem

An formasyon tryo pou èt pliss koté nou, ala in gran madam i fé flann maloya. Konbyin kouler, konbyin péi nana dan la vwa Christine Salem ?

Écouter Christine Salem, se laisser aller à sa voix grave, chaude, rauque parfois, c'est naviguer dans des univers bruisant du murmure des ancêtres. C'est accepter les liens qui se tissent pendant que son chant transcende les messages de paix transportés par sa musique. C'est s'ouvrir puissamment à nous-mêmes et au monde, tout en douceur.

Distribution : Voix, guitare, percussion : Christine Salem / Percussion, voix : Zan Amemoutoulaop / Percussion, chant : Zaki Malbrook / Son : Cédric Corrier

**MALOYA-
BLUES**

1H30

TOUT
PUBLIC



Coordonnées GPS de La Chaloupe Plateau Noir Chaloupe centre

TROIS-BASSINS SAMEDI 4 NOVEMBRE

17h00 **La Terre sous les ongles**



Coordonnées GPS à L'Alambic pôle culturel et sportif



La Terre sous les ongles

ALPACA ROSE / CIE CÃO
Souvandéfwy gran moun lé o bout pou éspik la mor bann marmay. Dann pièss téat la, la mor lé la, inn ti fi i plèr. Soman dousman dousman, malizé va fanè.

La petite vient de perdre son chien. Elle l'a enterré et lui a rendu un dernier hommage. Elle est triste mais c'est là qu'elle s'aperçoit qu'elle n'est pas seule. Le Chien-Fantôme est là, tout doux, qui joue à l'attraper et la console. Un spectacle tout en tendresse, atouté et dansé par 2 interprètes formidables.

Distribution : Interprètes : Alexis Campos et Agnès Bertille / Mise en scène et chorégraphie : Thibaut Garçon, Thomas Billaudelle et Martya Evrard en collaboration avec les interprètes / Musique : Et Perron Création Lumière et scénographie : Valérie Foury / Régie générale : Pierre-Armand Matet

THÉÂTRE

50 MIN

A PARTIR
DE 7 ANS

19h00 **Radio Maniok**

Terrain de foot-chemin Armanet



Radio Maniok

CIRQUONS FLEX
In bout zistwar la Rényon lontan i fé panss anou zordi. I ariv in lèr, i fo soizi. Radio Maniok i soizi fé lantouraz. Volé, batayé, maziné... Solman, ananm ! I done zidé pou koméla !

Durant la Seconde Guerre Mondiale, La Réunion a été coupée du monde. 2 ans et demi sans qu'aucun bateau ne vienne ravitailler l'île. *Radio Maniok* s'inspire de ces "années terribles" pour raconter à travers les mots, le corps et la musique, comment on fait ensemble ! un collectif qui se sert du cirque et de ses valeurs pour envisager un futur heureux possible.

Distribution : En piste : Alexa Athierry, Emilie Smith, Margreth Nuijten, Virginie Le Flaouter, Romuald Solesse, Eric Maufroid, Toky Ramarohetra, Vincent Maillot / Direction artistique : Virginie Le Flaouter, Vincent Maillot / Mise en scène : Nathalie Royer / Régard extérieur et composition musicale : Erick Lebeau / Textes : Gilles Cailleau / Régie générale et création lumière : Thomas Xavier Farge / Régie son et musique : Sébastien Huaualmé / Régie son : Antoine Haigron

CIRQUE

2H AVEC
ENTRACTE

A PARTIR
DE 6 ANS

DIMANCHE 5 NOVEMBRE

15h00 **Radio Maniok**

Terrain de foot-chemin Armanet



Ti Volan

Tu veux voir les Hauts d'en haut ? Du 15/10 au 5/11, un trapèze volant est installé à côté du chapiteau de Radio Maniok. Des ateliers "trapèze" sont animés par l'association Ola Kala. Inscription et renseignements : Alice 0692 74 08 85. Ou vé vol an lèr ? Nou sar mèt in trapèz volan koté lo sapito Radio Maniok. Pou konèt plis, apèl Alice 0692 74 08 85.

17h15 **Tine Poppy**

Terrain de foot-chemin Armanet



Séguess Tine Poppy

Tine Poppy lé espécial ! Kraktèr nana, lanbianss èk la fantézi nana, mizisyin an nik, i mank pa. Alor ? Paré pa paré ?

Comme le séguèss, caractère fort mais grand cœur. Ses textes puisent dans son histoire personnelle et dans les vieux standards du patrimoine local. Sa musique et ses rythmes pleins de soleil semblent échappés de la cité portoise où elle a grandi.

Distribution : Lead : Tine Poppy / Trombone : Teddy Doris / Guitare : Romain Ailbery / Batterie : Dimitri Domagala / Son : Nicolas Rapeau

**POP
KRÉOL**

1H00

TOUT
PUBLIC



Coordonnées GPS Terrain de foot-chemin Armanet

TAN ROUGE SAMEDI 25 NOVEMBRE

16h00 **Nartrouv**



Nartrouv

TIC TAC FAMILY

I komanss sanm in moun pa tro lwin désot la vi. Bann késtyon i ariv... kosa i fo krwar dann tousala ? Rant la vi èk la mor, lo kor i vyin fonnkèr. La danss i souf la vi. Médéric et Ulrich Lauret sont des danseurs virtuoses et explosifs. Ils sont aussi sensibles et généreux. Dans ce spectacle, ils ont décidé de vivre et de danser chaque seconde comme si c'était la dernière, sans limites et sans retenue. C'est profond et à fond, du breakdance optimiste et libérateur !

Distribution : Chorégraphes-interprètes : Médéric et Ulrich LAURET Texte : DCM (David Collet-Maximin) et Marie-Line Djoux Regard extérieur : Cédric Saidou (Kenji) Création sonore : Loïc Léocadie (Loks MyId) Création lumière : Fabrice Anicot Costumes : Blue Vél

BREAKDANCE

35 MIN

TOUT PUBLIC

17h00 **100% Tan Rouge**



100% Tan Rouge

ANOU MEME / FEOGA / BAKARI / SAFARI

Alon, alon ! Lèss domoun la kour ral anou dan zot kour ! Lèss domoun la kour mom anou zot gadianm. Si la koline nana la mizik... la fèt, la danss... trouv out fason, aprésié aou !

4 groupes formidables de Tan Rouge, Anou Meme, Feoga, Bakari et Safari, s'associent pour proposer une après-midi musicale qui va du tango au séga, du zouk à la valse, du reggae au maloya. Un moment pour danser, s'enlancer, se déhancher, partager, écouter, faire la fête...

Anou Meme : Chant : Sullyvan Crescence Basse : Xavier Trepont Guitare Solo : Nicolas Thiebaud Guitare accompagnements : Bryan Convert Clavier : Benjamin Catherine Batterie : Damien Catherine Feoga : Batterie : Logan Mounichy Basse : Bruno Coupement Guitare rythmique : Marie Cérent Bryan Clavier : Gregory Megarus Chant : Arsène Galais Bakari : Leader : Fabrice Choriste et chant : Sabine Guitare solo et rythmique : Guito Clavier et chant : Ti Paul Batterie : Jimmy Basse : Noël Percussions, congas, toiles : Judd Safari : Chant : Jean-Mary Vidot Batterie : Xavier Trepont Guitare solo : Giovanni Hoarau Clavier : Kallixte Basse : Bruno Moutaman Guitare rythmique : Bryan Saxophone : Pascal Ferblanter

MUSIQUES POUR TOUS LES GOÛTS

1H45

TOUT PUBLIC

19h00 **Natty Dread**



Natty Dread

Natty Dread i sa rod la rasine Reggae. Roots Reggae pou lèv la tèt, mazine domin, shant lamour sanm la pé.

On ne présente pas les Natty Dread qui ont fêté leurs 30 ans l'an dernier. S'ils ont volé leur nom à une chanson de Bob Marley, ils en ont hérité une fidélité à l'âme du reggae, à ses racines profondes, populaires, revendicatives et festives. Mais si Natty Dread veut dire "les nattes effrayantes", voilà une soirée où on n'aura pas peur de s'ennuyer. Un grand concert en perspective !

Distribution : Batterie : Yolan Tamy Basse : David Mansard Clavier solo : Serge Racol Clavier rythmique : Jean-René Abas Guitare solo : Laurent Robert Guitare rythmique : Didier et Jean-Marie Imira Saxophone : Pierre Crescence Trompette : Marc Alvirra Percussions : Joseph Refoulouma Chœurs : Laurence Richard et Marie-Christine Imira Lead : Jean-Marc Imira Technicien : Max

REGGAE PÉI

1H00

TOUT PUBLIC

Sum



Sum

SONS DE TOILE

Banna la gard marmay koman i bouz parss kan nou bouz nou rakont. San kozé. Lé joli, lé vré... La poézi.

Créé avec et pour les tout-petits, Sum explore l'expression musicale et gestuelle des corps et leur langage, et peint avec douceur les rapports sensibles qui existent entre nos 5 sens et l'intuition, la communication, la découverte de soi. Une petite merveille qui fait grandir.

Distribution : Mise en scène : Simon Filippi Interprétation en alternance : Lalao Pham Van Xua ou Simon Filippi Accompagnement son et lumière : Simon Filippi Création sonore : Olivier Colombel Collaboration artistique : Julien Vassier

MUSIQUE ET THÉÂTRE DE CORPS

25 MIN

À PARTIR DE 2 ANS

DOS D'ÂNE JEUDI 7 DÉCEMBRE

16h00 **Gro Babouk Anlèr**



Gro Babouk Anlèr

ATELIER 212

Gout le mo. Ardékouv nout lang dann shanté marmay nou koné dopui touzour. Kalou sa ! Nou arvyin marmay, nou shant...

Vous connaissez À la claire fontaine ou Sur le Pont d'Avignon, mais connaissez-vous La rivière klèr ou 20 Désann dann Chaudron ? Dès les premières paroles, vous n'aurez qu'une envie, reprendre ces comptines réinventées pour le plaisir d'en découvrir la nouveauté ensemble...

Distribution : Chant percussions : Katrine Lucilly ou Emilie Maillet Guitare, chant : Nicolas Beaulieu Claviers, chant : Mickael Beaulieu Batterie, percussions : Eric Lucilly Vidéo mapping : Lionel Lauret Son : Youic Delacavelletier Mise en scène et regard extérieur : Léone Louis

CONCERT EN IMAGES POUR TOUT-PETITS ET TRÈS-GRANDS

40 MIN

À PARTIR DE 3 ANS

SAMEDI 9 DÉCEMBRE

15h00 **Scène talents des 0**



Aire de pique nique Élysée Assami

16h00 **Let's Dance**



Aire de pique nique Élysée Assami

18h00 **Tikok Vellaye**



Aire de pique nique Élysée Assami

16h00 **Let's Dance**

Let's Dance

MORPHOSE

2 spékta, 2 fason, in linvitasyon pou war dansé ou pou dansé. An vré, anndan... Konm ou vé.

Un solo et un duo de danse portés et imaginés par 2 jeunes chorégraphes : La messe, ou comment inventer un bal moderne et complètement décalé où le public est invité. Là où les fleurs naissent, un voyage intérieur dansé, joyeux et libérateur, au milieu des coquelicots.

Distribution : La messe : Chorégraphie et mise en scène : Sarah Dunaud Interprètes : Amélie Pilot et Sarah Dunaud Là où les fleurs naissent : Chorégraphie et mise en scène : Salomé Curca Llivera Interprètes : Andréa Martínez Regard extérieur : Soraya Thomas Scénographie : Frédéric Dussoulier Référent technique : Frédéric Dubreuil Création musicale : Thierry TH Desseaux, Kwilud

DANSE

1H00

TOUT PUBLIC

Tikok Vellaye

TIKOK PROD

In gran lartiss la kour i port la mizik èk la tradisyon dann son kèr. Ti Kok Vellaye i kap aou pou tousala ! Leader du groupe Tisours, Tikok a grandi au milieu de la musique et joue d'énormément d'instruments, mais sur scène on le verra devant son micro avec sa guitare. Fidèle défenseur de la culture réunionnaise, il dénonce dans ses chansons l'abandon de l'authenticité créole et les méfaits de la modernité.

Distribution : Guitar, sharranga, kayann, lider : Tikok Vellaye Bass : David How Eng Sin Gatri : Frédéric Arzeux Gitar solo : Rodolf Celeste et Viktor Boyer Trompè : Anyel Vellaye Saxo : Émy Potonié Perkissyon : Frédo Pilot Lingénier lo son : Jimi Uldarick

SEGA-MALOYA

1H30

TOUT PUBLIC

LA NOUVELLE SAMEDI 16 DÉCEMBRE MAFATE

18h00 **Mahavel**



Mahavel

CIE KARANBOLAZ

In bann moun sava maron pou tras in somin pli myèr. Sergio Grondin i ral a nou dann ron ek in gayar zistwar domounité.

Ils sont 6, quelque part, dans un îlet... On ne sait pas ce qu'ils ont fui : la crise, le trop-plein, le gaspillage, le virus, le CAC 40... Ils veulent tout rebâtir et c'est là que les ennus commencent... parce qu'ils ne sont pas du tout du même avis alors ça dérape vite. Une grande comédie sur les questions qu'on se pose toutes et tous.

Distribution : Co-metteur en scène et auteur : Sergio Grondin Co-metteur en scène et direction d'acteurs : Daniel Léocadie Comédiens et musiciens : Eric Lauret et Alexis Campos Comédiennes : Lola Bonnacarrère et Fany Turpin Comédien et technicien : Pierre-Armand Malet

THÉÂTRE

1H20

À PARTIR DE 10 ANS

19h00 **Ti Sel**



Ti Sel

Ti Sèl dann Mafate... Lanbianss i sa rézone dann ranpar ! Dégaz a zot vitman marmay !

Ici à Mafate, Ti Sel est l'enfant du pays, le "régional de l'étape" comme on dit sur le Tour de France. Depuis 2005, il expose sur les scènes par son charisme et son énergie. C'est aussi un artiste profond et engagé (rappelez-vous son album "Déportation"). Mais une chose est sûre, son 1^{er} engagement, c'est de déchaîner le public !

Distribution : Ti Sel ek dalon

SEGA-SEGGAE

1H00

TOUT PUBLIC

20h00 **Kaf Malbar**



Kaf Malbar

MARON'R PROD

A li le Boss des Boss ! An vèrson reggae. Pou fé dékal a nou minm. Alon !

Plus de 20 ans de succès et aucune ride, Kaf Malbar est un artiste qui a su se renouveler. Cette année, il nous offre l'intégrale de l'album aux couleurs du reggae qu'il a sorti pour fêter ses 20 ans de carrière, King Kaf Malbar, 27 titres, inclus les hits de la 1^{er} édition. Kaf Malbar à Mafate, un concert au sommet !

Distribution : Chant, lead : David Damartin (Kaf Malbar) Dj, chorus et speaker : Pholés Henrick (Dj Lou Tikos) Bass, direction musicale : Yoan Boyer Clavier : Gianni Hoarau Guitare, chœurs : Loïc Odou (Djouis) Batterie : Rwan Dalo Ingénieur du son : Jean-Pierre Tanjon

REGGAE, DANCEHALL, MALOYA-TRAP

1H15

TOUT PUBLIC

Infos Territoires Mafate :

Dans ce territoire fragile, pour que les habitants ne gardent pas un mauvais souvenir de notre et de votre venue, et que l'aventure puisse exister a nouveau, ensemble, soyons responsables :

> Privilégiez le covoiturage pour ne pas encombrer les accès au parking payant. Garez vous sans gêner les routes.

> L'eau peut être rare en décembre, si vous le pouvez, arrivez avec au moins 3 litres d'eau par personne.

> Le camping sauvage est interdit. Privilégiez pour la nuit du 16 au 17, les gîtes alentours (www.ouest-lareunion.com/mafate/gites) et le camping du Cryptomeria (0692 45 59 33).

Le Séchoir mettra en place un camping gratuit sommaire (point d'eau et toilettes sèches, tente amenée par les campeurs), mais uniquement au moment où les ressources locales, gîtes et camping de la Nouvelle, n'auront plus de place. Infos et réservation obligatoire à partir du 15/11/23 au 02 62 34 31 38.

> Ramenez tout et ne laissez rien, merci de ramener un maximum de déchets avec vous, même les mégots !

> Aucune animal n'est admis sur le site, merci de ne pas les prendre avec vous !

> Les feux sont strictement interdits.

> Il y a sur place des stands pour manger et boire, consommons local !

Dann Kèr Lé O respèk nout téritwar

Les 5 étapes du festival se déroulent soit en bordure soit dans le cœur du Parc national de La Réunion, faisant partie du Bien inscrit au Patrimoine mondial par l'UNESCO.

Compte tenu du caractère exceptionnel de ces territoires, il est de la responsabilité de chacun de respecter un socle de règles destinées à assurer la protection des paysages et de la biodiversité :

> Aucune atteinte ne doit être portée à la végétation.

> Tout abandon de déchet, même biodégradable est à proscrire (et constitue un acte délictueux dans le Parc)

> L'usage du feu est strictement interdit en dehors des emplacements pérennes aménagés à cet effet.

> Limitez la circulation des véhicules à moteur (priviligiez le covoiturage).

Parce qu'ils appartiennent à tous, ces patrimoines (naturel, culturel et paysager) méritent l'attention et le respect de chacun.

Dans le Parc National, les contrevenants aux règles s'exposent à des sanctions pénales.

Un grand merci !

à toutes les associations participantes pour leur confiance et leur investissement !

Merci aux partenaires, publics et privés, aux élus.e.s.

Merci aux habitant.e.s de La Nouvelle, de Dos-d'Âne, de Tan Rouge, de Bois de Nèfles à Trois-Bassins et de la Chaloupe pour leur collaboration, leur participation, leur bienveillance ou même, leur simple patience pendant ce voisinage éphémère. Merci au Parc National de La Réunion, à L'Office National des Forêts et à ses agent.e.s. Merci aux médiateur.rices de quartiers, représentant.e.s des bassins de vie des différents communs traversés.

Merci merci merci et nartrouv l'année prochaine pour la 2^e édition du festival Dann Kèr Lé O.

Nos Partenaires



Ne pas jeter sur la voie publique ou dans un espace naturel, qu'il soit public ou privé.